



**DETERMINAZIONE AD ACQUISIRE UN SERVIZIO DI TRADUZIONE DALL'INGLESE ALL'ITALIANO DEI TESTI DA INSERIRE NELLA PIATTAFORMA E-LEARNING DEL PROGETTO CSR IN CLASS+ – N. 2021-1-DE03-KA220-SCH-000024088 FINANZIATO DAL PROGRAMMA ERASMUS+ - COOPERATION PARTNERSHIPS IN SCHOOL EDUCATION– AFFIDAMENTO DIRETTO, PREVIA SELEZIONE, EX ART. 36 CO. 2 LETTERA A) DEL D.LGS. 50/2016.**

**CUP: C89J21028950006**

**CIG: Z503943D88**

IL DIRETTORE OPERATIVO

PREMESSO

- che Unioncamere del Veneto è partner del progetto CSR IN CLASS+ n. 2021-1-DE03-KA220-SCH-000024088 finanziato dal programma Erasmus+ - Cooperation partnerships in school education;
- che all'interno di tale Progetto ad Unioncamere del Veneto è stato assegnato un budget per la traduzione dall'inglese all'italiano dei testi da inserire nella piattaforma e-learning del progetto CSR IN CLASS+;
- che si è reso necessario provvedere all'individuazione di un soggetto in grado di offrire un servizio di traduzione di un testo di circa 34 cartelle dall'inglese all'italiano;
- che per l'affidamento del predetto incarico è stato fatto ricorso alla procedura di affidamento diretto previa selezione di cui all'art. 36 comma 2 lettera A) d.lgs. 50/2016;
- che si è proceduto alla richiesta di offerte al di fuori del mercato elettronico della pubblica amministrazione in quanto, per l'affidamento diretto di beni e servizi di importo inferiore ai 5.000 euro, Unioncamere del Veneto non ha obbligo di ricorso al MEPA ai sensi dell'art.1 comma 130 della legge 145 del 2018;
- che per il suddetto affidamento è stato utilizzato il criterio del minor prezzo di cui all'art. 95 comma 4 del d.lgs. 50/2016, ai sensi del co. 9 bis dell'art. 36 del medesimo D.lgs.;
- che è risultato opportuno richiedere quattro offerte fissando il prezzo massimo in euro 2.500,00 IVA esclusa e ogni altro onere incluso;
- che entro il termine di scadenza prestabilito (21/12/2022) sono pervenute le tre seguenti offerte:
  - Finking s.r.l., P.IVA 04146700275, con sede legale in Venezia Mestre, Via Cristoforo Colombo, 28/D che ha presentato l'offerta prot. 5010 del 20/10/2022 pari ad euro 1.725,00 IVA esclusa e ogni altro onere incluso;
  - Nordest Traduzioni, P.IVA 04143480236, con sede legale in Bussolengo (VR), via Vasco de Gama 10 che ha presentato l'offerta prot. 5016 del 20/12/2022 pari ad euro 1.712,75 IVA esclusa e ogni altro onere incluso;

- Centro Lingue S.r.l. P. IVA 04016120281 – con sede legale in Padova, via Alsazia 3/B, 35127 Padova che ha presentato l’offerta prot. 5027 del 20/12/2022 pari ad euro 1.950,00 IVA esclusa e ogni altro onere incluso;
- che quindi la società Nordest Traduzioni ha presentato l’offerta economica con minor prezzo;
- che conseguentemente ricorrono i presupposti per l’affidamento del servizio, ai sensi dell’art. 36 comma 2 lettera a) del d.lgs. 50/2016, alla società Nordest Traduzioni, P.IVA 04143480236, con sede legale in Bussolengo (VR), via Vasco de Gama 10;

#### VISTI

- la Direttiva 2014/24/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 26 febbraio 2014, sugli appalti pubblici;
- il Decreto legislativo 18 aprile 2016 n. 50 “Codice dei contratti pubblici”;
- il Regolamento delle spese di importo inferiore alla soglia europea per l’acquisizione di beni e servizi di Unioncamere Veneto;
- l’art. 13 comma 2 dello Statuto di Unioncamere del Veneto;
- l’ordine di servizio n. 6 del 7/11/2022 e la determinazione del Segretario Generale n. 232/22 per la delega di funzioni al Direttore Operativo;
- la regolarità del DURC in corso di validità, la visura camerale ed il casellario ANAC;

#### DETERMINA

di affidare in via diretta ai sensi dell’art. 36 comma 2 lettera A) del d.lgs. 50/2016, l’incarico di un servizio di traduzione dall’inglese all’italiano dei testi da inserire nella piattaforma e-learning del progetto CSR IN CLASS+ n. 2021-1-DE03-KA220-SCH-000024088 finanziato dal programma Erasmus+ - Cooperation partnerships in school education, a Nordest Traduzioni, P.IVA 04143480236, con sede legale in Bussolengo (VR), via Vasco de Gama 10, stabilendo sin d’ora che il prezzo del servizio sia pari ad € 1.712,75 IVA esclusa ed ogni altro onere incluso, prevedendo sin d’ora la possibilità di affidare ulteriori incarichi complementari e/o supplementari ai sensi degli articoli 63 e 106 del d.lgs. 50/2016.

Venezia, lì 22 dicembre 2022

IL DIRETTORE OPERATIVO  
Dott.ssa Valentina Montesarchio

IG/SD